


36

El románico
Cataluña, Toulouse y Pisa. 1120-1180
y el Mediterráneo



MUSEU
NACIONAL
D'ART DE
CATALUNYA

En coproducción con

 Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura
i Mitjans de Comunicació



 SOCIEDAD
ESTATAL
DE
CONMEMORACIONES
CULTURALES

El románico

Cataluña, Toulouse y Pisa. 1120-1180

y el Mediterráneo



En coproducción con



Generalitat de Catalunya
**Departament de Cultura
i Mitjans de Comunicació**



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE CULTURA



SOCIEDAD
ESPAÑOLA
DE CONMEMORACIONES
CULTURALES

El románico
Cataluña, Toulouse y Pisa. 1120-1180
y el Mediterráneo

MUSEU NACIONAL D'ART DE CATALUNYA
29 febrero – 18 mayo 2008

Manuel Castiñeiras | Jordi Camps

Museu Nacional d'Art de Catalunya

Generalitat de Catalunya
Ayuntamiento de Barcelona
Ministerio de Cultura

Presidente

Narcís Serra i Serra

Vicepresidentes

M^a Dolores Carrión Martín
Jordi Carulla i Font
Joan Manuel Tresserras i Gaju

Vocales

Carlos Alberdi Alonso
Francesc Xavier Boya i Alós
Josep Ma. Carreté Nadal
Marta Clari i Padrós
Josep Ferrer i Sala
Salvador Gabarró Serra
Montserrat Guri i López
Pere Izquierdo Tugas
José Jiménez Jiménez
Jordi Martí i Grau
Josep Maria Montaner Martorell
Lluís Noguera i Jordana
Santiago Palomero Plaza
Josep M. Ribot Giménez
Miquel Roca Junyent
Ma. Eugènia Sánchez i Carraté
Jorge Semprún Maura
José Vidal-Beneyto
Eduard Voltas i Poll

Secretaria

Anna Bernadàs Mena

Patrocinadores

Abertis
Banco Santander Central Hispano
Bassat Ogilvy
Consorti de la Zona Franca de Barcelona
El País
El Periódico de Catalunya
Fira Barcelona
Freixenet, SA
Fundació Agbar
Fundación Telefónica
Gas Natural SDG
Grupo Sacyr Vallehermoso
La Vanguardia
Presència
Ràdio Televisió Espanyola a Catalunya
Televisió de Catalunya / Catalunya Ràdio

Colaboradores

Barcelona tv, Caja Mediterráneo,
Emte SA, Fundació DAMM,
Hewlett-Packard Española SL,
Magma Serveis Culturals

Directora

M. Teresa Ocaña i Gomà

Administrador

Joan A. Llinares i Gómez

Subdirectora de colecciones

Cristina Mendoza i Garriga

Sociedad Estatal de Commemoraciones Culturales

Presidente

José García-Velasco

Gerente

Ignacio Ollero Borrero

Directora de Proyectos

Carlota Álvarez Basso

Directora de Estudios y Publicaciones

Amaya de Miguel Sanz

Directora del Gabinete del Presidente

Laura Manzano Baena

Jefa de Prensa y Comunicación

Rosa Valdelomar Martínez-Pardo

Consejo de Administración

Presidente

José García-Velasco

Vocales

Concepción Becerra Bermejo
Rogelio Blanco Martínez
Fernando Escribano Mora
José Aurelio García Martín
Jesús Manuel Gómez García
José Ramón González García
Sixto Heredia Herrera
Javier Lanza García
José Luis Martín Rodríguez
Ana Martínez de Aguilar
José Luis Pérez Iriarte
Mercedes Reig Gastón
María Jesús Rodríguez de Sancho
Francisco Javier Sandomingo Núñez
Alberto Valdivieso Cañas

Secretario

Manuel Esteban Pacheco Manchado

Comité científico

Clara Baracchini

*Vicesoprintendente. Soprintendenza ai beni architettonici e al paesaggio,
al patrimonio storico artistico etnoantropologico di Pisa*

Daniel Cazes

Director del Musée Saint-Raymond, Musée des Antiques de Toulouse

Quitterie Cazes

Université de Paris I Panthéon-Sorbonne

Immaculada Lorés

Universitat de Lleida

Antonio Milone

Università degli Studi di Napoli Federico II

Catálogo

Dirección científica

Manuel Castiñeiras
Jordi Camps
Immaculada Lorés

Autores

Michele Bacci (M.Ba.)
Joaquim Badia i Gómez (J.B.G.)
Xavier Barralt i Altet (X.B.A.)
Jaime Barrachina (J.B.)
Julia Beltrán de Heredia Bercero (J.B.H.)
Pere Beseran (P.B.)
Gerardo Boto (G.B.)
Pere Brunet (P.Br.)
Mariagiulia Burresti (M.B.)
Marco Burrini (M.Bu.)
Antonino Caleca (A.C.)
Jordi Camps (J.C.)
Manuel Castiñeiras (M.C.)
Begoña Cayuela (B.C.)
Daniel Cazes (D.C.)
Quitterie Cazes (Q.C.)
Xavier Dectot (X.D.)
Joan Duran-Porta (J.D.P.)
Víctor Farías (V.F.)
Milagros Guardia (M.G.)
Immaculada Lorés i Otzet (I.L.)
Geraldine Mallet (G.M.)
Carles Mancho (C.M.)
Rosa Maria Martín Ros (R.M.M.)
Maria Luisa Melero (M.M.)
Joan J. Menchon Bes (J.M.B.)
Antonio Milone (A.M.)
Antoni Morer i Munt (A.M.M.)
Dulce Ocón Alonso (D.O.)
Giulia Orofino (G.O.)
Anna Orriols Alsina (A.O.)
Montserrat Pagès (M.P.)
Olivier Poisson (O.P.)
Núria Prat i Grau (N.P.G.)
Arturo Carlo Quintavalle (A.Q.)
Annie Regond (A.R.)
Josep Anton Remolà (J.A.R.)
Giovanna Tedeschi Grisanti (G.T.G.)
Albert Torra (A.T.)
Gemma Ylla-Català (G.Y.C.)
Giuseppa Zanichelli (G.Z.)

Documentación y bibliografía

Joan Duran-Porta,
Laia Pérez,
Gemma Ylla-Català,
Ramon Dilla

Coordinación editorial y producción

Montse Gumà,
Núria Giral,
Nèstor Sagimon,
Mireia Almirall
Àrea Editorial del MNAC

Corrección y traducción

Susanna Méndez
Àrea Editorial del MNAC
Joan Mulero
Barcelona Kontext

Cartografía

Víctor Hurtado
Documentación y diseño
Andreu Grau
Realización informática

Diseño gráfico

Carlos Ortega y Jaume Palau

Fotomecánica

Qüestió Gràfica

Impresión

Syl

© de la obra editorial
Museu Nacional d'Art de Catalunya
Palau Nacional. Parc de Montjuïc
08038 Barcelona. www.mnac.cat
© de los textos, sus autores
© de la traducción, sus autores
Todos los derechos reservados

Primera edición: febrero 2008
ISBN: 978-84-8043-185-9
Depósito legal: B-11.456-2008

Exposición

Comisarios

Manuel Castiñeiras
Jordi Camps

Asistencia al comisariado

Joan Duran-Porta,
Laia Pérez,
Gemma Ylla-Català

Restauración

Anna Carreras, Pere de Llobet,
Paz Marqués, Vicenç Martí,
Àlex Masalles, Antoni Morer,
Teresa Novell, Joan Pey,
Carme Ramells,
Benoît de Tapol
*Àrea de Restauración y
Conservación Preventiva del
MNAC*

Coordinación técnica

Susana López,
M^a Jesús Cabedo,
Lluís Alabern
*Àrea de Registro y Gestión de
Exposiciones Temporales del
MNAC*

Diseño y dirección del montaje

Lluís Pera
con la colaboración de
Laura Salvador

Diseño gráfico

Lali Almonacid

Iluminación

Toño Sainz

Cartografía

Víctor Hurtado
Documentación y diseño
Andreu Grau
Realización informática

Reconstrucción virtual de la portada de Ripoll

Pere Brunet
UPC – MOVING
Roberto Scopigno
CNR – Visual Computing Lab
Coordinadors

Universitat Politècnica de Catalunya (UPC – MOVING)
(Grupo de Investigación en Modelaje, Interacción y Visualización en Realidad Virtual)

Àlvar Vinacua, Isabel Navazo,
Carlos Andujar
Investigadores seniors

Toni Chica, Jordi Moyés
Investigadores

Isaac Besora, Daniel Morales,
Silvia Ramos
Colaboradores

Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR)
Visual Computing Lab, Pisa

Paolo Cignoni
Investigador senior

Marco Callieri
Investigador

Matteo Dellepiane,
Massimiliano Corsini,
Guido Ranzuglia
Colaboradores

Prestadores

Abbazia di Sant'Antimo
Abbaye de Lagrasse
Ayuntamiento del Port de la Selva
Archivio Arcivescovile di Lucca
Biblioteca Apostolica Vaticana
Biblioteca de la Universitat de Barcelona
Biblioteca de Montserrat
Cabildo metropolitano de Santiago de Compostela; Museo de la Catedral
Capítol de la Catedral de Girona
Colección Barrachina
Colección Junyent
Commune d'Aiguilhe (Haut-Loire, Auvergne)
Commune de Molompize (Cantal, Auvergne)
Conseil général de l'Aude
Conseil général des Pyrénées-Orientales
Duomo di Pistoia
Mairie de Toulouse. Basilique Saint-Sernin
Médiathèque de Perpignan
Ministerio de Cultura. Archivo de la Corona de Aragón, Barcelona
Monasterio de Sant Esteve de Banyoles. Bisbat de Girona
Monasterio de Santa Maria de Ripoll
Musée des Augustins, Toulouse
Musée des Beaux-Arts de Lyon
Musée du Louvre; Département des Sculptures, París
Musée Languedocien; Montpellier. Collections de la Société Archéologique de Montpellier
Musée lapidaire de Saint-Guilhem-le-Désert. Mairie de Saint-Guilhem (Hérault)
Musée national du Moyen Âge – Thermes de Cluny, París
Musée Saint-Raymond, Musée des Antiques de Toulouse
Museo d'Arte Sacra a San Casciano Val di Pesa
Museo Nazionale San Matteo, Pisa

Museo Storico della Caccia e del Territorio. Villa Medicea di Cerreto Guidi, Florencia
Museu d'Art de Girona
Museu del Castell de Peralada
Museu del Monestir de Sant Joan de les Abadesses
Museu Diocesà d'Urgell
Museu Diocesà de Girona
Museu Diocesà i Comarcal de Solsona
Museu Episcopal de Vic
Museu Frederic Marès, Barcelona
Museu Nacional Arqueològic de Tarragona
Opera Primaziale Pisana (Museo dell'Opera del Duomo di Pisa – Camposanto monumentale)
Soprintendenza per i beni ambientali architettonici artistici storici per le province di Pisa, Livorno, Lucca, Massa e Carrara
Soprintendenza per il patrimonio storico artistico ed etnoantropologico per le province di Firenze, Pistoia e Prato
Soprintendenza per il patrimonio storico artistico ed etnoantropologico per le province di Siena e Grosseto
Soprintendenza Speciale per il Polo Museale Fiorentino
The Glencairn Museum; Academy of the New Church, Bryn Athyn, Pennsylvania
The Metropolitan Museum of Art, Nueva York
The Nelson-Atkins Museum of Art, Kansas City, Missouri
The Philadelphia Museum of Art, Filadelfia
Victoria & Albert Museum, Londres
Ville de Cabestany (Rossellón)
Worcester Museum of Art, Massachussets
y los coleccionistas particulares que han querido permanecer en el anonimato

Autores

- Michele Bacci
Università degli studi di Siena
- Joaquim Badia i Gómez
Departamento de cristalografía y mineralogía de la Universitat Autònoma de Barcelona
- Xavier Barralt i Altet
Université de Rennes II, Haut-Bretagne, Francia
- Jaime Barrachina
Director del Museu del Castell de Peralada
- Julia Beltrán de Heredia Bercero
Conservadora jefe del Conjunto Monumental de la Plaça del Rei – Museu d'Història de la Ciutat de Barcelona
- Pere Beseran
Universitat de Barcelona
- Gerardo Boto
Universitat de Girona
- Pere Brunet
Departamento de Lenguajes y Sistemas Informáticos de la Universitat Politècnica de Catalunya
- Mariagiulia Burrelli
Directora del Museo Nazionale San Matteo, Pisa
- Marco Burrini
Florença
- Antonino Caleca
Università degli Studi di Siena
- Jordi Camps
Conservador jefe de la Colección de Arte Románico del Museu Nacional d'Art de Catalunya
- Manuel Castiñeiras
Jefe de la Colección de Arte Románico del Museu Nacional d'Art de Catalunya
- Begoña Cayuela
Universitat de Barcelona
- Daniel Cazes
Director del Musée Saint-Raymond, Musée des Antiques de Toulouse
- Quitterie Cazes
Université de Paris I Panthéon-Sorbonne
- Xavier Dectot
Conservador del Musée Nationale du Moyen Âge – Thermes de Cluny, París
- Joan Duran-Porta
Adjunto de conservación de la Colección de Arte Románico del Museu Nacional d'Art de Catalunya
- Víctor Farías
Universitat Pompeu Fabra, Barcelona
- Milagros Guardia
Universitat de Barcelona
- Immaculada Lorés i Otzet
Universitat de Lleida
- Geraldine Mallet
Université Paul Valéry, Montpellier III
- Carles Mancho
Universitat de Barcelona
- Rosa Maria Martín Ros
Historiadora de los tejidos y la indumentaria
- Maria Luisa Melero
Universitat Autònoma de Barcelona
- Joan J. Menchon Bes
Arqueólogo municipal. Jefe de área de patrimonio del Ayuntamiento de Tarragona
- Antonio Milone
Università degli Studi di Napoli Federico II
- Antoni Morer i Munt
Jefe del Departamento de Conservación Preventiva y Laboratorio del Museu Nacional d'Art de Catalunya
- Dulce Ocón Alonso
Universidad del País Vasco
- Giulia Orofino
Università degli Studi di Cassino
- Anna Orriols Alsina
Universitat Autònoma de Barcelona
- Montserrat Pagès
Conservadora de la Colección de Arte Románico del Museu Nacional d'Art de Catalunya
- Olivier Poisson
Inspecteur général des monuments historiques de France
- Núria Prat i Grau
Restauradora de la Àrea de Restauración y Conservación Preventiva del Museu Nacional d'Art de Catalunya
- Arturo Carlo Quintavalle
Centro di Studi Medievali - Università degli Studi di Parma
- Annie Regond
Université Blaise-Pascal de Clermont-Ferrand
- Josep Anton Remolà
Conservador del Museu Nacional Arqueològic de Tarragona
- Giovanna Tedeschi Grisanti
Università di Pisa
- Albert Torra
Subdirector del Archivo de la Corona de Aragón
- Gemma Ylla-Català
Adjunta de Conservación de la Colección de Arte Románico del Museu Nacional d'Art de Catalunya
- Giuseppa Zanichelli
Università degli Studi di Parma